

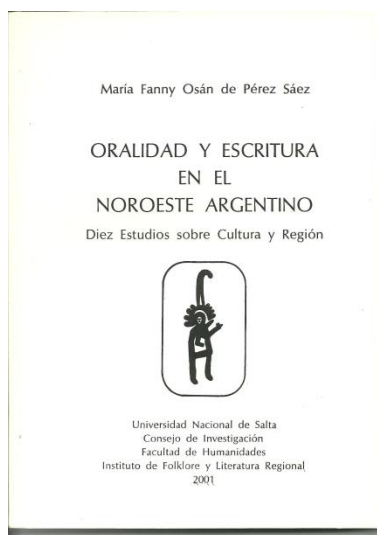
## Universidad Nacional de Salta. Facultad de Humanidades.



### Instituto de Folklore y Literatura Regional "Dr. Augusto R. Cortazar"

#### Publicaciones. Libros de Lingüística

S



📖 Osán de Pérez Sáez, María Fanny (2001) *Oralidad y escritura en el noroeste argentino. Diez estudios sobre cultura y región*. Salta: Consejo de Investigación e Instituto de Folklore y Literatura Regional "Dr. Augusto Raúl Cortazar" de la Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Salta.

#### Prólogo

##### El valor de la actualización científica.

Los textos que María Fanny Osán de Pérez Sáez ha reunido bajo el título de *Oralidad y escritura en el noroeste argentino* constituyen una estimulante muestra de vitalidad de la tarea de investigación en un campo de innegable riqueza interdisciplinaria.

Esta selección de *Diez estudios sobre cultura y región*, tal su subtítulo, retoma tópicos que, si en el pasado lejano o reciente han merecido la predilección de autores diversos, en los umbrales del siglo XXI requieren la atención de los estudiosos con mirada nueva y memoria fresca.

María Fanny Osán de Pérez Sáez, de distinguida trayectoria como docente, investigadora, y directora del Instituto de Folklore y Literatura Regional "Dr. Augusto Raúl Cortazar" de la Universidad Nacional de Salta, demuestra en todos los trabajos reunidos que es dueña de ambas cualidades en grado de excelencia. La mirada nueva, porque posee una sólida formación en la materia que aborda y porque sus propios estudios de campo y los de los universitarios que han actuado bajo su dirección, le permiten hablar, con conocimiento surgido de la investigación participante, de la mayor parte de los fenómenos más entrañablemente enraizados en la identidad del área noroeste de nuestro país. La memoria fresca porque no ha dejado de lado la premisa de que la ciencia tiene carácter acumulativo y sólo se avanza en ella cuando se ha ascendido por la escala que construyeron nuestros predecesores.

La problemática de la incesante interacción entre oralidad y escritura, que tan profundamente interesa a la teoría y a la praxis de la comunicación en nuestros días, se encuentra presente en todos



Instituto de Folklore y Literatura Regional "Dr. Augusto R. Cortazar"

**Publicaciones. Libros de Lingüística**

estos ensayos y hasta se plantea con vigor pragmático en el último, a partir de un lúcido enfoque pedagógico cuya aplicación beneficiaría la transferencia a las jóvenes generaciones, asistida por la escolaridad, de tesoros culturales que la sociedad del NOA no debe perder.

Una bibliografía selecta (en la cual me ha emocionado descubrir la inclusión –por generosidad de su autora– de algunos trabajos míos) habla de la evidente familiarización que la autora ha alcanzado respecto de las obras de varias generaciones de folkloristas y filólogos argentinos y extranjeros representativos de otros tantos períodos del siglo XX.

*Oralidad y escritura en el noroeste argentino*, como toda obra de valores auténticos, está llamada a ocupar un lugar importante en las preferencias de los docentes y de los estudiantes de nivel superior cuando, tanto en el país como fuera de él, se apliquen a considerar el vasto sistema de concatenaciones que supone la relación entre la comunicación oral y la escrita en el marco cultural de la región que conocemos como noroeste argentino.

Como corolario de estas breves palabras deseo destacar la importancia metodológica de las actitudes de quienes, como aquí María Fanny Osán de Pérez Sáez, eligen encarar sus trabajos bajo el signo de la actualización, que supone el registro del cambio tanto como el de la invariación de la cultura, y el tamizado nuevo de los datos según el propio pensamiento del investigador más que de acuerdo con las modas intelectuales del momento.

Olga Fernández Latour de Botas